

 GOVERNMENT OF DUBAI	Organization Unit: Health & Safety Department إدارة الصحة والسلامة	الوحدة التنظيمية:	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title: External Circular / تعميم خارجي	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref. DM-PH&SD-CR57	رقم الوثيقة:	

Date: 16 June 2020

التاريخ: 16 يونيو 2020

External Circular (57)	تعميم خارجي رقم (57)
Reopening Precautionary Measures for Reopening Water Parks and Water Attractions (Starting from 16 June 2020 Until Further notice)	الإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها لمرحلة إعادة فتح الحدائق المائية والألعاب المائية (بدءاً من 16 يونيو 2020 وحتى إشعار آخر)
<p>Dubai Municipality calls on water parks and water attractions operators in Dubai to comply with the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> Prior to reopening, all water parks, water attraction should go under deep cleaning, water quality test should be done before reopening (TBC & legionnaires) All water parks and attractions to maintain the hygiene and sanitization requirements as per DM guidelines inclusive of maintaining regular cleaning regime, water testing, the chlorine concentration (between 1.0 and 2.0 PPM), Cleaning and disinfecting frequently touched surfaces and common areas at least once every hour and shared objects each time they are used (handrails, slides, tubes, lockers, counters, toilets etc.) Cleaning and sanitization to be performed after every use, or at a minimum of once every hour for all common areas, and social distancing (2m) must be maintained at all times. If operators unable to maintain the strict cleaning, sanitization regimes, and social distancing rules then these facilities must be closed. Providing towels not permitted, visitors and guests must bring their own towels. Install touchless hand sanitizers at the common areas. Ensuring that ventilation/cooling and air conditioning system for indoor areas operate properly with an adequate intake of fresh air. Refrain people from sharing items that are difficult to clean, sanitize, or disinfect or that are meant to come in contact with the face (for example, goggles, nose clips, and snorkels, food equipment). 	<p>يتوجب على جميع مشغلي الحدائق المائية والألعاب المائية في إمارة دبي ضرورة الالتزام بمتطلبات بلدية دبي التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> يجب اتخاذ الإجراءات المتعلقة بتنظيف وتعقيم الحديقة المائية، الألعاب المائية قبل إعادة الافتتاح، ومن ضمنها سحب عينات مياه للتأكد من خلو المياه من التلوث البكتيري وبكتيريا الليوجينيل الالتزام بمتطلبات النظافة والتعقيم المتعلقة بسلامة أنظمة المياه، ومن أهمها سحب العينات الدوري والحفاظ على نسبة الكلور في المياه (1ppm 2ppm) تنظيف وتعقيم مكثف لكافة مواقع التلامس والمرافق المشتركة وتتضمن (المقابض، الألعاب، معدات اللعب، الخزائن، دورات المياه، الكاونترات وجميع الأماكن ذات الصلة) ضرورة التعقيم بين كل مستخدم أو كل ساعة لجميع المعدات والأدوات والمرافق المشتركة، والالتزام بمبادئ التباعد الاجتماعي (2متر) في جميع الأوقات، وفي حال عدم القدرة على الالتزام يتم إبقاء هذه المرافق مغلقة. يحظر توفير أو تقديم المناشف، وعلى مرطدي منطقة الألعاب المائية إحضار المناشف الخاصة بهم ضرورة توفير معقمات الأيدي في كل الأماكن العامة والمشاركة. التأكد من أن نظام التهوية/التبريد وتكييف الهواء يعمل بشكل صحيح مع ضخ كمية مناسبة من الهواء النقي. توجيه الزوار بعدم مشاركة الأشخاص الأدوات التي يصعب تنظيفها أو تعقيمها أو التي تلامس الوجه مثل النظارات الواقية وسدادات الأنف، أدوات ومعدات الغطس، أدوات الطعام المختلفة)

Issue date: تاريخ الإصدار	16 th June 2020	Version number (1)	رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)		Page 1 of 4	

 GOVERNMENT OF DUBAI	Organization Unit: Health & Safety Department إدارة الصحة والسلامة	الوحدة التنظيمية:	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title: External Circular / تعميم خارجي	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref. DM-PH&SD-CR57	رقم الوثيقة:	

9. Provide all staff with training on safety, hygiene and social distancing protocols.
10. All staff and guests/visitors/trainers must go through temperature screening before entering the pool, anyone with temperature more than 37.5°C won't be allowed to enter the pool.
11. Guest/visitors with underlying medical conditions, respiratory illness, or chronic diseases must not enter the water park/attraction.
12. All water parks/water attraction must dedicate an isolation room and set procedures to handle COVID-19 suspect/confirmed cases as per DHA guidelines. If the swimming pool is within a facility that has isolation room, then the current isolation room is sufficient.
13. Visitors and pool users should maintain 2m social distancing at all times inside and outside the play zone. Members of a single group (up to 5 members) can be seated together while maintain 4m social distancing between two groups, not more than 10 people in one group, park/attraction operator must take the necessary action.
14. Maintain capacity in the water park/attraction to 1 person per 4 square meters (density requirement), and the capacity signage should be placed at the entrance.
15. Children must be supervised by an adult at all times to ensure social distancing in their designated attractions.
16. Pool staff, trainers and visitors must wear face shield or mask at all times, but shall remove it during playing
17. Public announcements and placement of rules in highly visible areas including entrances and other common areas, to promote protective measures.
18. All massage services, spa, sauna, and Jacuzzi are not allowed.
19. Gatherings of any sort, events, and parties are not allowed.
20. Cashless admission payment is encouraged, cash is still accepted.
21. Renting items that are difficult to clean or sanitize that are meant to come in contact with the face (for example, goggles, nose clips) are prohibited.

9. تدريب جميع الموظفين على الإجراءات المتعلقة بالسلامة والتعقيم والتباعد الاجتماعي
10. قياس درجات الحرارة للموظفين والمرتادين قبل دخول منطقة المسبح وعدم السماح لمن تظهر عليهم أعراض حرارة أعلى من 37.5 من دخول الموقع
11. عدم السماح لمن يعانون من أمراض مزمنة أو أمراض الجهاز التنفسي من دخول الحديقة المائية/اللعبة المائية
12. ضرورة توفير منطقة عزل لاستقبال الحالات المشتبه بها لحين التواصل مع هيئة صحة دبي، وفي حال تواجد الحديقة المائية/اللعبة في موقع يوجد به غرفة عزل، يتم استخدام غرفة العزل في هذا الموقع دون الحاجة لغرفة عزل خاصة للحديقة المائية/اللعبة
13. على جميع الأشخاص الالتزام بمسافة 2 متر بينهم داخل وخارج منطقة اللعب وتلتزم مجموعات الأشخاص (أكثر من 5 أشخاص) بمسافة 4 متر بين كل مجموعة داخل وخارج منطقة اللعب، ولا يسمح بمجموعات أكثر من 10 أشخاص وعلى مشغل الحديقة/اللعبة اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لذلك.
14. الحفاظ على السعة الاستيعابية في الحديقة بمعدل شخص واحد لكل 4 متر مربع، ويجب وضع لافتات الطاقة الاستيعابية للمسبح عند المدخل حسب حجم الحديقة المائية/اللعبة.
15. يجب أن يتم الاشراف على الأطفال من قبل ذويهم في جميع الأوقات لضمان التباعد الاجتماعي في الألعاب المخصصة لهم.
16. يجب على جميع الزوار والعاملين ارتداء الكمام في جميع الأوقات، ولكن يمكن إزالته أثناء اللعب بالألعاب
17. يجب وضع جميع القواعد الارشادية للجُمهور في مكان واضح في المداخل والمخارج وفي جميع المواقع في منطقة الحديقة/اللعبة
18. لا يُسمح بجميع خدمات المساج والسبا والساونا والجاكوزي.
19. لا يُسمح بالتجمعات أو الفعاليات أو الحفلات من أي نوع.
20. تشجيع وسائل الدفع الالكتروني ولا مانع من الدفع النقدي بالطريقة التقليدية.
21. يُحظر إيجار الأشياء التي يصعب تنظيفها أو تعقيمها أو التي من المفترض أن تلامس الوجه (مثل النظارات الواقية ومشابك الأنف).

Issue date: تاريخ الإصدار	16 th June 2020	Version number (1)	رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)		Page 2 of 4	

 GOVERNMENT OF DUBAI	Organization Unit: Health & Safety Department إدارة الصحة والسلامة	الوحدة التنظيمية:	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title: External Circular / تعميم خارجي	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref. DM-PH&SD-CR57	رقم الوثيقة:	

- | | |
|---|---|
| <p>22. Users who endanger others' safety and wellbeing by refusing to comply with guidelines should not be allowed in the premises after repeated warning to stay in the pool or swimming pool area.</p> <p>23. All renting equipment's must be sanitized after each used such as Strollers, wheelchairs and lifejackets.</p> <p>24. Wrist bands to be made available preferably through automated dispenser [wherever possible] or distributed by hand at the entrance post screening</p> <p>25. Staff/operators must wear gloves and masks at all the time</p> <p>26. character appearances are allowed only at fixed schedule at limited venue with no meet or greet allowed with guests and all social distancing must be maintained (2m)</p> <p>27. valet parking service is allowed with follow all restriction in valet parking circular</p> <p>28. bus/buggy service from parking areas to the park must follow all social distancing guidelines</p> <p>29. Shower facilities, lockers and changing rooms are permitted conditional that cleaning and sanitization is performed after every use, or at a minimum of once every hour, and social distancing must be maintained at all times. If operators unable to maintain the strict cleaning, sanitization regimes, and social distancing rules then these facilities must be closed.</p> <p>30. Maintain capacity in the attraction by apply 4sq.m per 1 person at each attraction at the same time</p> <p>31. Queuing at minimum of 2m distance between each guest, group and 2m distance floor marking must be fixed</p> <p>32. No F&B allowed to be carried or consumed in the ride area</p> <p>33. Each rides to only allowed 1 individual per turn [except direct family/same group], and ride balance must be taken into consider while applying</p> <p>34. Every alternative vehicle/gandola to be left empty (ride balance must be taken into consider while applying)</p> <p>35. Children's Soft Plays, Ball Pit, Rock-Climbing Wall, Trampoline, rides and devices, etc. and any other attractions that create crowding, cannot maintain social distancing, or difficult to clean and disinfect is not permitted to operate</p> | <p>22. يجب عدم السماح للمستخدمين الذين يعرضون سلامة ورفاهية الآخرين للخطر من خلال رفض الامتثال للإرشادات في المبنى بعد التحذير المتكرر بالبقاء في المسبح أو منطقة حوض السباحة.</p> <p>23. يجب تعقيم جميع الأدوات المؤجر بعد كل استخدام (مثل عربات الأطفال وكراسي أصحاب الهمم وسترات النجاة)</p> <p>24. يفضل توفير أشرطة المعصم من خلال موزع آلي [حيثما أمكن] أو توزيعه يدويًا عند المدخل بعد فحص الحرارة</p> <p>25. يجب على العاملين/المشغلين ارتداء الكمامات والقفازات في جميع الأوقات</p> <p>26. يُسمح بظهور الشخصيات الكرتونية فقط في جدول محدد في مكان محدد مع عدم السماح باللقاء أو الترحيب بالضيوف مع تطبيق مبادئ التباعد الاجتماعي (2 متر)</p> <p>27. يسمح بخدمة صف السيارات مع اتباع جميع التعليمات المنصوص عليها في تعميم خدمة صف السيارات</p> <p>28. يجب الالتزام بجميع القواعد المنصوص عليها بخصوص التباعد الاجتماعي في الحافلات ووسائل النقل من المواقف إلى الحديقة</p> <p>29. يسمح بفتح منصات الاستحمام وغرف تبديل الملابس وخزائن الملابس مع ضرورة التعقيم بين كل مستخدم أو كل ساعة، والالتزام بمبادئ التباعد الاجتماعي (2متر) في جميع الأوقات، وفي حال عدم القدرة على الالتزام يتم إبقاء هذه المرافق مغلقة.</p> <p>30. الحفاظ على الطاقة الاستيعابية في اللعبة المائية بما يعادل 4 متر مربع لكل شخص في نفس الوقت في اللعبة</p> <p>31. يجب تنظيم طابور الدخول بمسافة لا تقل عن 2 متر بين كل زائر أو بين كل مجموعة مع علامات أرضية تدل على مسافات التباعد (2 متر)</p> <p>32. لا يسمح بنقل أو استهلاك الأطعمة والمشروبات في منطقة ركوب اللعبة</p> <p>33. يقتصر ركوب اللعبة على فرد واحد فقط مسموح به لكل دور [باستثناء العائلة المباشرة / نفس المجموعة]، كما يجب الأخذ بالاعتبار توازن اللعبة عند التطبيق</p> <p>34. ترك كل مركبة / عربة بديلة فارغة (مع الأخذ بالاعتبار توازن اللعبة عند التطبيق)</p> <p>35. لا يسمح بتشغيل لعبة الأطفال الناعمة (soft play area)، حفرة الكرة، جدار تسلق الصخور، الترامبولين، وجميع الألعاب والمعدات وما إلى ذلك، كما لا يسمح بتشغيل أي عوامل جذب أخرى تخلق الازدحام ولا يمكنها الحفاظ على البعد الاجتماعي أو يصعب تنظيفها وتطهيرها</p> |
|---|---|

Issue date: تاريخ الإصدار	16 th June 2020	Version number (1)	رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)		Page 3 of 4	

 GOVERNMENT OF DUBAI	Organization Unit: Health & Safety Department إدارة الصحة والسلامة	الوحدة التنظيمية:	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title: External Circular / تعميم خارجي	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref. DM-PH&SD-CR57	رقم الوثيقة:	

<p>36. Sanitize control and dispatch panel, safety gates and railings after every employee rotation.</p> <p>37. Increase duration between ride cycles to ensure wipe-down after every use and thorough sanitization once every hour at minimum [timelines to be customized in-line with types of rides ensuring compliance to hygiene requirements].</p> <p>38. Follow All DM – H&S guidelines regarding retails, F&B, valet parking, pools and all other related circulars</p>	<p>36. يجب تعقيم لوحة التحكم والإرسال، وبوابات الأمان والسور بعد تناوب كل موظف.</p> <p>37. زيادة المدة بين كل دورة لعب لضمان التعقيم السريع بعد كل استخدام والتعقيم الشامل مرة واحدة كل ساعة على الأقل [يتم تخصيص الجداول الزمنية بما يتماشى مع أنواع الألعاب لضمان الامتثال لمتطلبات النظافة].</p> <p>38. الالتزام بجميع التعاميم الصادرة من بلدية دبي – إدارة الصحة والسلامة بشأن المحلات التجارية، المؤسسات الغذائية، خدمه صف السيارات، المسابح، وجميع التعاميم ذات الصلة</p>
<p>These measures are valid till further notice and regular inspections will be conducted to ensure the compliance, where non-compliant will cause further actions according to the enforced rules.</p> <p>For further information, please contact Safety Section</p>	<p>هذه الإجراءات سارية حتى إشعار آخر وسيتم المتابعة من خلال التفطيش للتأكد من الالتزام بما ورد أعلاه واتخاذ الإجراءات اللازمة مع الجهات الغير ملتزمة وفقا للضوابط المعمول بها.</p> <p>للمزيد من المعلومات أو الاستفسارات، يمكنكم التواصل مع قسم السلامة</p>

☎ 800900

✉ safety@dm.gov.ae

www.dm.gov.ae

Health & Safety Department



www.dm.gov.ae

إدارة الصحة والسلامة

Issue date: تاريخ الإصدار	16 th June 2020	Version number (1)	رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)		Page 4 of 4	